



A Communication Tool for Health Practitioners Working With Korean Patients



General Communication Card for Staff

Source provided by Dr Bobby Tsang

English	Korean
Please write your name, date of birth and address in block letters	이름, 생년월일과 주소를 영문 대문자로 써주십시오.
How old are you?	나이를 말씀해 주십시오.
Have you ever had an operation?	수술 받으신 적이 있습니까?
Point where it was	어디인지 말씀해 주십시오.
Have you ever had any trouble with your chest?	흉부/가슴에 문제가 있으셨던 적이 있습니까?
Have you ever had stomach trouble?	위에 문제가 있으셨던 적이 있습니까?
Have you had any pain?	통증이 있었습니까?
Point where it was	어디인지 말씀해 주십시오.
You need to transfer to <i>WTK Hospital</i> <i>NSH Hospital</i> <i>AKL Hospital</i> for further treatment/care	다른 치료를 위해 와이타케레 병원 노스쇼어 병원 오클랜드 병원 으로 옮기셔야 합니다.
Do you have any allergies to medications?	알러지 반응이 있는 약이 있습니까?
Do you need an Interpreter?	통역사가 필요하십니까?
Sorry, no smoking in the hospital	죄송하지만 병원에서는 금연입니다.
Do you want nicotine patches?	금연패치가 필요하십니까?
Have you had any bleeding?	출혈이 있었습니까?
Point where	어디인지 말씀해 주십시오.

General Communication Card for Staff (continue...)

Source provided by Dr Bobby Tsang

English	Korean
Have you been coughing?	기침을 했습니까?
Have you had sputum?	가래가 있습니까?
Are you short of breath?	호흡에 문제가 있습니까?
Have you had any pain in your chest?	흉부에 통증을 느끼십니까?
Do your ankles swell?	발목이 부었습니까?
Have you been sick?	편찮으신 적이 있었습니까?
Have you had any diarrhoea?	설사를 하셨습니까?
Have you been constipated?	변비가 있습니까?
Have you lost weight? If so, how much?	체중이 줄었습니까? 줄었다면 얼마나 줄었습니까?
Have you become paler recently?	최근에 더 창백해 지셨습니까?
Is your appetite good?	식욕은 어떠신가요?
Can you pass your water normally?	화장실에는 규칙적으로 가십니까?
Please come to the dayroom	휴게실로 오십시오
Good morning!	안녕하세요!
Did you sleep well?	잠은 편히 주무셨습니까?
How are you feeling today?	오늘 기분은 어떠십니까?
Here is your medication	여기 약이 있습니다.
Do you need to use the toilet?	화장실에 가지겠습니까?
Please change for the night	잠옷으로 갈아 입으십시오.

General Communication Card for Staff (continue...)

Source provided by Dr Bobby Tsang

English	Korean
Would you like to talk to the doctor or nurse? (Yes No)	의사나 간호사와 대화하고 싶으십니까? 예/아니오
I am taking you for C T Scan	CT 를 찍으러 가실겁니다.
I am taking you for Ultrasound	초음파검사를 할겁니다.
I am taking you for E.C.G	심전도검사를 할겁니다.
I am taking you for Chest X-ray	흉부엑스레이를 찍을겁니다.
Thank you	감사합니다.
Would you like a bath/shower?	목욕이나 샤워를 하시겠습니까?
Would you like to wash your hair?	머리를 감으시겠습니까?
Would you like to clean your teeth?	이를 닦으시겠습니까?
Have you got any pain?	통증이 있으십니까??
Have you moved your bowels?	대변을 보셨습니까?
My name is I am your nurse today.	제 이름은..... 이고 제가 오늘 환자분의 간호사입니다.
Tell us/me if you are worried	걱정이 되신다면 저희에게 말씀해 주십시오.
Is there anything I can do to help? (Yes No)	제가 도와드릴일이 있습니까? 예 / 아니오